

Ambasciata d'Italia
Berlino

NEWSLETTER 1/A.S.2026-27

Ambasciata d'Italia
Berlino

Sommario

1. Al via il nuovo anno scolastico pag. 3
2. Formazione docenti pag. 3
3. Italian Film Festival Berlin School pag. 4
4. Concorso "Un biglietto di auguri" pag. 6
5. Dalle scuole riceviamo e pubblichiamo pag. 7
6. Università di Rostock pag. 11
7. Proposte e iniziative pag. 12



AL VIA IL NUOVO ANNO SCOLASTICO: FORMAZIONE PER DOCENTI, CINEMA, CONFERENZE, INCONTRI, EVENTI PER TUTTA LA COMUNITÀ

Formazione docenti: Convegno Annuale ADI

Gentili docenti, colleghe e colleghi,
qui di seguito i prossimi appuntamenti organizzati da ADI e.V., l'associazione dei docenti di italiano in Germania.

Fino al 10 novembre è ancora possibile iscriversi al **17° convegno annuale ADI**, che quest'anno si svolgerà a Erlangen presso l'Università Friedrich-Alexander di Erlangen-Norimberga (FAU) **venerdì 20 e sabato 21 novembre 2026**. Le giornate di studio e formazione avranno per argomento Scrivere in italiano: pratiche di scrittura, riflessioni e proposte didattiche.

Gli interventi in plenaria saranno tenuti da Elisa Corino (Università di Torino), dalla scrittrice e docente di scrittura creativa Antonella Cilento e da Gabriele Pallotti (Università di Modena e Reggio Emilia).
Per venire incontro alle richieste emerse nell'ultimo convegno, quest'anno i laboratori paralleli saranno quattro: Paola Celentin (Università di Verona) offrirà un workshop sulla scrittura collaborativa, Matteo Broggini (Centro di lingua e cultura italiana per stranieri Milano) si occuperà di videotecniche per la produzione scritta, Paola Cesaroni e Carla Ferrara (FAU) e Livia Novi (Universität Münster) presenteranno proposte didattiche per motivare alla scrittura (e non solo) e infine Katrin Schmiderer (Universität Innsbruck) si dedicherà ai compiti autentici per sviluppare la scrittura.
Trovate sul sito https://adi-germania.org/ il programma completo, gli abstract e le modalità di iscrizione.

2ª Giornata della Lingua Italiana

Fino al 30 ottobre 2026 sono aperte le iscrizioni per partecipare alla **2ª Giornata della Lingua Italiana**, dedicata all'insegnamento della lingua e cultura italiana in Baden-Württemberg, Renania-Palatinato e Saarland, che si terrà **sabato 7 novembre 2026** presso l'Università di Stoccarda.
Il ricco programma si articola intorno alle proposte didattiche più interessanti per i settori della scuola primaria e secondaria, della formazione per bambini/giovani/adulti e dell'università nei tre Länder al centro della Giornata.
Trovate sul sito https://adi-germania.org/ il programma e le modalità di iscrizione.



ITALIAN FILM FESTIVAL BERLIN SCHOOL

Torna l'Italian Film Festival Berlin School!

Dopo il grande successo riscontrato nella passata edizione – che ha visto la partecipazione di 6 istituti scolastici berlinesi, oltre 300 alunni presenti in sala e numerose proiezioni organizzate negli istituti – torna a novembre 2026 l'Italian Film Festival Berlin School!

Patrocinato dall'Ambasciata d'Italia e coordinato dall'Ufficio Scuole con il contributo del MAECI, il progetto nasce come sezione giovanile dell'Italian Film Festival Berlin (giunto alla sua 13ª edizione). L'iniziativa offre alle studentesse e agli studenti di Berlino un'opportunità straordinaria per scoprire pellicole inedite, esplorare la cultura italiana attraverso il cinema e dialogare direttamente con registi e professionisti del settore.

Programma delle proiezioni al cinema
Le proiezioni si terranno presso il Kino in der Kulturbrauerei (Prenzlauer Berg):

Giovedì **12 novembre 2026**, ore 9:30 (Scuole primarie):

- Film: ***La bicicletta di Bartali*** (Regia: Enrico Paolantonio)
- Trama: Nella Gerusalemme contemporanea, l'amicizia tra David (ebreo israeliano) e Ibrahim (arabo musulmano israeliano) supera i pregiudizi delle rispettive comunità razie alla passione per il ciclismo. La loro storia si intreccia con i flashback e l'eredità morale di Gino Bartali, che durante la Seconda Guerra Mondiale usò la sua bicicletta per trasportare documenti falsi e salvare centinaia di ebrei dalla Shoah.





Venerdì **13 novembre 2026**, ore 9:30 (Scuole secondarie):

- Film: ***L'ultima volta che siamo stati bambini*** (Regia: Claudio Bisio)
- Trama: Nella Roma del 1943, quattro bambini (Italo, Cosimo, Vanda e l'ebreo Riccardo) vivono un'amicizia indissolubile. Quando Riccardo scompare in seguito al rastrellamento del ghetto, gli altri tre amici si mettono in viaggio a piedi lungo i binari per andarlo a salvare.
- Biglietto: 5 € a studente.



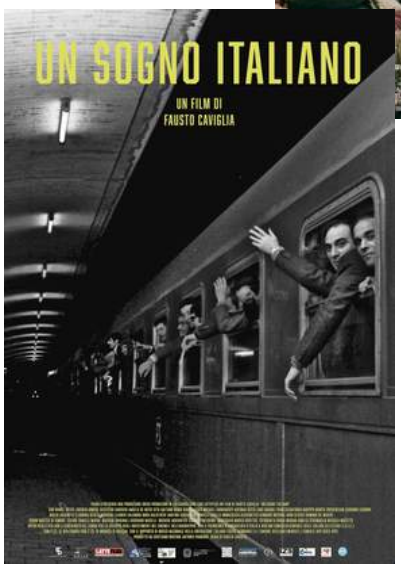
Proiezioni e "Lezioni di cinema" a scuola

Tra novembre e metà dicembre sono previste proiezioni trasmesse direttamente negli istituti scolastici e workshop gratuiti di 3 ore ("Lezioni di cinema") condotti dal regista e produttore Cristiano Bortone per approfondire i linguaggi e le tecniche del grande schermo.

Film proposti per le scuole e workshop (gratuiti):

- Per la scuola primaria: Rosso come il cielo (Regia di Cristiano Bortone, 2005, 96 min) – Ispirato alla storia vera di Mirco Mencacci, non vedente dall'infanzia che scopre la magia dei suoni e del montaggio audio.
- Per la scuola secondaria: Un sogno italiano (Regia di Fausto Caviglia, 2025, 78 min) – Documentario corale realizzato in occasione del 70° anniversario degli accordi bilaterali del 1955 tra Italia e Germania Ovest sui Gastarbeiter.







“Il Natale che unisce: Italia e Germania attraverso l'arte”: al via la seconda edizione del concorso per le scuole



In vista delle prossime festività natalizie, l'Ambasciata d'Italia a Berlino promuove la seconda edizione del concorso artistico **“UN BIGLIETTO DI AUGURI PER L'AMBASCIATA”**.

L'iniziativa invita studentesse e studenti delle scuole in Germania a lasciarsi ispirare dalle grandi opere d'arte dei due Paesi per reinterpretare in modo creativo lo spirito del Natale e i suoi valori fondamentali, come la pace, la speranza, l'incontro e la solidarietà.

Informazioni principali:

- **Chi può partecipare:** il concorso è aperto a tutti gli alunni e le alunne di ogni ordine e grado delle scuole in Germania che offrono l'insegnamento dell'italiano, nonché a chi frequenta i corsi extracurricolari di lingua e cultura italiana (partecipazione esclusivamente individuale).
- **L'opera**: realizzazione di un biglietto di auguri natalizio originale in formato A4 (disegno, pittura o collage), ispirato a una o più opere d'arte italiane e/o tedesche.
- **Premio**: l'opera vincitrice diventerà il biglietto d'auguri ufficiale dell'Ambasciata e di tutta la rete consolare in Germania per il Natale 2026. Inoltre, le prime cinque opere classificate saranno esposte in Ambasciata e pubblicate sul sito e sui canali social ufficiali.
- **Scadenza**: le candidature dovranno essere inviate entro e non oltre venerdì **6 novembre 2026**.

Per maggiori dettagli e bando cliccare qui.





Dalle scuole riceviamo e pubblichiamo - **Berlino**

Un viaggio nella storia e nella cittadinanza: gli studenti della Finow e dell'Einstein alla mostra sulla Costituente

Un'importante occasione di approfondimento storico e civico ha visto protagonisti gli studenti delle sezioni bilingui italo-tedesche della scuola primaria Finow e del ginnasio Albert Einstein di Berlino.
Accompagnati dalle loro docenti, le classi 5C, 5D, 5E e 8F si sono recate in visita all'Istituto Italiano di Cultura di Berlino per ammirare la mostra **"1946. Nasce la Repubblica. L'Assemblea Costituente a Montecitorio"**.

L'esposizione documentaria e iconografica, allestita con immagini d'epoca e documenti dell'archivio fotografico della Camera dei deputati, ha offerto un percorso suggestivo per ripercorrere i momenti fondativi della Repubblica Italiana. A 80 anni dal 1946, questo itinerario ha messo in luce, in particolare, il ruolo decisivo delle 21 "**Madri Costituenti**", le prime donne elette che hanno contribuito in modo fondamentale a definire i principi di uguaglianza, parità e dignità sociale nella nuova Carta Costituzionale.

Per i ragazzi e le ragazze dell'Albert Einstein, l'esperienza ha rappresentato anche la tappa finale e il coronamento del progetto MAECI **"Un voto, un volto**", dedicato al suffragio universale e alla conquista dei diritti politici delle donne.

A rendere ancora più speciale l'esperienza è stata la calorosa accoglienza del Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura, dott. Alessandro Turci, che ha incontrato gli studenti condividendo con loro questo significativo momento formativo.



L'iniziativa si inserisce nei percorsi curricolari di **Educazione Civica** e **formazione alla cittadinanza** promuovendo i valori di libertà, rappresentanza e partecipazione democratica. Per tutte le alunne e gli alunni coinvolti, il confronto diretto con documenti e testimonianze storiche si è rivelato un'esperienza didattica di alto profilo, capace di collegare la memoria del passato alla comprensione del presente.



Iniziativa SLIM 2026: la Finow-Grundschule alla scoperta di "Arte, Scienza e Progetto" all'Hamburger Bahnhof di Berlino

In occasione della **XXVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**, incentrata sul tema "Lingua geniale: ideare, progettare, creare con l'italiano", alcune classi della Finow-Grundschule di Berlino hanno partecipato al percorso didattico multidisciplinare intitolato "Arte, Scienza e Progetto: l'Italiano come lingua geniale all'Hamburger Bahnhof".

Nella fase preparatoria svolta in classe, gli alunni e le alunne hanno acquisito e consolidato il lessico della progettazione, dei materiali e delle scienze in lingua italiana, approfondendo anche le biografie di uomini e donne della scienza e della tecnologia del passato e del presente.
Successivamente, attraverso un'uscita didattica presso il **museo d'arte contemporanea** Hamburger Bahnhof, hanno potuto osservare da vicino il processo creativo, la struttura scientifica e la gestione dello spazio nelle opere d'arte.

A destare l'interesse e la curiosità dei bambini è stata, in particolare, la suggestiva installazione dell'artista Lina Lapelytė intitolata *"We Make Years Out of Hours"*, con la quale hanno avuto modo di interagire direttamente.
L'opera trasforma lo spazio museale in un paesaggio dinamico ed evolutivo composto da ben 400.000 cubi di legno, con i quali i giovani visitatori hanno potuto immaginare, progettare, creare, trasformare.



Infine, all'interno di un laboratorio pratico, bambine e bambini sono diventati "giovani progettisti", realizzando in prima persona prototipi di invenzioni scientifiche e opere d'arte corredati da brevi schede descrittive in italiano.
L'iniziativa ha così offerto un'occasione concreta per valorizzare l'italiano non solo come veicolo di cultura, ma anche come dinamica lingua della **creatività**, del **progetto** e dell'**innovazione scientifica**.



Dalle scuole riceviamo e pubblichiamo - **Amburgo**

Lingue che creano, lingue che uniscono: lettura, natura e creatività ad Amburgo

In occasione della **XXVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo 2026**, dedicata al tema "Lingua geniale: ideare, progettare, creare con l'italiano", gli alunni della scuola primaria bilingue Döhrnstraße di Amburgo sono stati protagonisti di un ricco percorso esperienziale che mette l'italiano al centro di lettura, arte e natura.

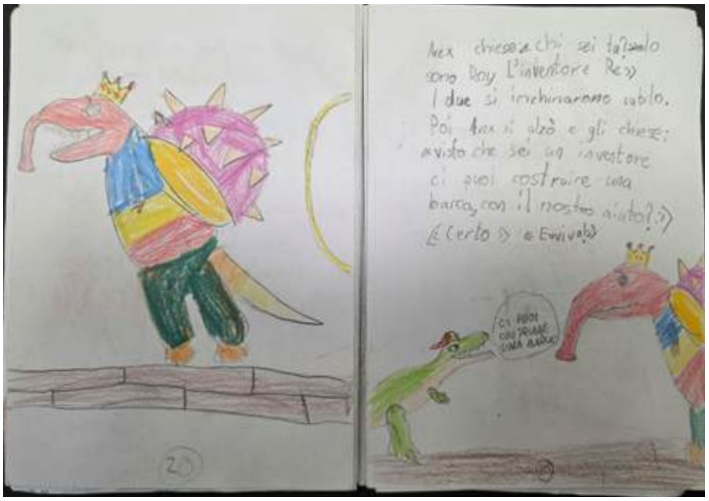
Tra le righe e la natura: letture all'aperto e poesia visiva

Il progetto "Tra le righe e la natura: poesia visiva e letture nella natura per la diffusione dell'italiano nel mondo" ha fatto uscire l'italiano dai libri per trasformarlo in un'esperienza viva, condivisa e partecipata.
Tra i momenti più suggestivi, la "**lettura alle piante**" svolta dalla classe 3C nel cortile scolastico e presso l'Istituto Italiano di Cultura di Amburgo: un gesto simbolico, ispirato all'artista Uriel Orlow, che intreccia sensibilità ambientale, ascolto e immaginazione.



Da lettori ad autori: la scrittura e rilegatura creativa

A questo percorso si affianca un'esperienza di scrittura creativa sviluppata nella classe 4C. Ispirati dalle letture dell'autore Giulio Ingrosso, gli alunni Leonardo Grasso e Davide Vaccheri hanno ideato, scritto e rilegato a mano un piccolo libro: un oggetto concreto che racconta il passaggio fondamentale dall'essere lettori al diventare autori, progettisti e creatori.

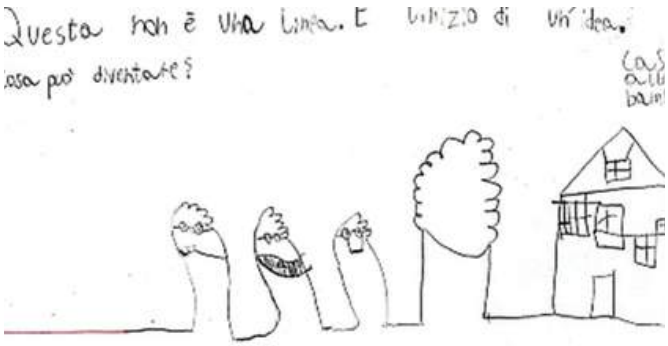




Animali fantastici e il segno grafico

Prendendo spunto da Stranalandia di Stefano Benni e dalla linea essenziale de La Linea di Osvaldo Cavandoli, i bambini hanno inoltre esplorato il rapporto tra segno e parola.

Trasformando semplici tratti grafici e intrecci di parole in racconti e creature originali, gli alunni hanno dimostrato come la lingua possa essere smontata, combinata e reinventata per generare nuovi significati.





Dall'italiano al plurilinguismo

Tutte le esperienze trovano una cornice comune nella concezione dell'italiano come lingua dell'**incontro**, della **creatività** e della **partecipazione**. In un contesto multiculturale come quello di Amburgo, l'italiano e il tedesco (insieme alle altre lingue di origine) non costituiscono mondi separati, ma risorse integrate del repertorio di ciascun alunno. Coerentemente con le linee del Consiglio d'Europa, la didattica bilingue offre uno spazio dinamico in cui le lingue dialogano e si rafforzano a vicenda.

Le attività svolte collegano così idealmente il motto della **Giornata Europea delle Lingue 2026** ("Languages unite! – Le lingue uniscono!") alla Settimana della Lingua Italiana nel Mondo: due prospettive complementari in cui il plurilinguismo diventa una risorsa educativa concreta per immaginare, raccontare e costruire insieme.



Dall'**Università di Rostock**
riceviamo e pubblichiamo

XXVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo: Il "verbo cosmico" di Franco Battiato all'Università di Rostock

In occasione della XXVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, declinata quest'anno sul tema "Lingua geniale: ideare, progettare, creare con l'italiano", l'Institut für Romanistik dell'Università di Rostock ospita un incontro dedicato a uno dei profili più eclettici e visionari della musica e della cultura italiana contemporanea: Franco Battiato.
L'evento, intitolato **"Il verbo cosmico di Franco Battiato: da Alexanderplatz a Radio Tirana"**, si terrà il **23 ottobre 2026** (ore 11:00-13:00, Raum SR 217, Universitätsplatz 1) e vedrà come relatrice Marina Bertino (Lettorato MAECI), affiancata da contributi liberi di studenti dell'ateneo.

Una cartografia poetica tra Oriente e Occidente

La lezione esplorerà l'universo poetico e musicale di Battiato attraverso la ricchezza delle sue tappe geografiche e linguistiche.
Da Prospettiva Nevskij a Radio Varsavia, da Centro di gravità permanente a I treni di Tozeur, città, confini, itinerari e segnali radiofonici tracciano una cartografia in cui memoria, storia e ricerca interiore si intrecciano in un costante dialogo tra Oriente e Occidente.

La "lingua geniale" e la contaminazione dei registri

Al centro della conferenza vi sarà la straordinaria abilità di Battiato nell'usare l'italiano come uno strumento di sperimentazione e conoscenza: una lingua capace di fondere registri letterari e quotidiani, citazioni filosofiche, riferimenti spirituali, parole straniere e cultura popolare. Attraverso un approccio quasi dadaista, l'artista supera i confini tra i generi, trasformando la canzone in uno spazio aperto al confronto tra visioni del mondo e culture.

L'incontro alternerà ascolti, letture e materiali audiovisivi: dalla dimensione civile di Povera patria alla tensione universale di La cura, fino alla ricerca cosmica di No Time No Space e all'inquietudine di Strani giorni.

Dove: Universitätsplatz 1, Raum SR 217 – Institut für Romanistik, Universität Rostock
Quando: 23 ottobre 2026, ore 11:00 - 13:00
Relatrice: Marina Bertino (Lettorato MAECI presso l'Università di Rostock)
Info e contatti: marina.bertino@uni-rostock.de

SETTIMANA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO



PROPOSTE E INIZIATIVE

Potsdam: fuori dall'aula, dentro il museo!

Al **Museo Barberini di Potsdam** le classi scolastiche sono le benvenute.
Un programma vario offre spazio per il confronto, nuove prospettive e attività creative – su richiesta, anche in lingua italiana.
Per consentire di integrare facilmente la visita al museo nella giornata scolastica, il Museo Barberini apre per le classi scolastiche già alle ore 9.00 nei giorni feriali (tranne il martedì).

Educatrici ed educatori museali esperti accompagnano gli studenti attraverso le esposizioni, invitandoli a osservare con maggiore attenzione, a porre domande e a sviluppare le proprie riflessioni.
Dopo una **visita guidata con laboratorio**, arriva il momento di mettersi alla prova creativamente: nell'**atelier**, gli studenti possono dare forma alle proprie idee e realizzare opere d'arte con la guida di esperti.
Le attività didattiche vengono adattate alla fascia d'età dei partecipanti e, su richiesta, anche alle diverse discipline scolastiche.
Le visite guidate possono inoltre essere prenotate, su richiesta, in lingua italiana.

È possibile esplorare il museo anche online, nell'ambito di una visita guidata.
Siete curiosi di saperne di più? Tutte le informazioni sono disponibili qui:
museum-barberini.de/schulangebote



Corsi di Lingua e Cultura Italiana a Wolfsburg: aperte le iscrizioni per bambini e ragazzi!

L'Ufficio Scuola dell'Ambasciata d'Italia a Berlino è lieto di segnalare una nuova e importante opportunità formativa promossa presso l'Agenzia Consolare di Wolfsburg.
Sono ufficialmente aperte le iscrizioni ai Corsi di lingua e cultura italiana dedicati a **bambini e ragazzi di età compresa tra i 6 e i 17 anni.**
L'iniziativa mira a valorizzare l'apprendimento della lingua italiana, rafforzare la consapevolezza culturale e mantenere vivo il legame con le proprie radici.



Organizzazione e gestione: i corsi sono gestiti dal personale docente dell'Ente Gestore Co.As.Sc.It. (Comitato di Assistenza Scolastica Italiana) di Hannover, associazione finanziata dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI), in stretta collaborazione con l'Ufficio Scuola.

Invitiamo tutte le famiglie interessate a manifestare il proprio interesse e a iscriversi tramite il sito dell'Agenzia Consolare di Wolfsburg per assicurare ai propri figli un percorso educativo di valore e condivisione.
Maggiori informazioni sono disponibili a cliccando qui.



Serata informativa del COMITES: Il sistema pensionistico tedesco

La Commissione Lavoro e Sociale del COMITES Berlino-Brandenburg organizza, in collaborazione con la Deutsche Rentenversicherung, una serata informativa dedicata al sistema pensionistico tedesco.

Mercoledì 21 ottobre 2026 dalle ore 16:00 alle 18:00 presso la sede del COMITES Berlino-Brandenburg.

Temi dell'incontro:
• Periodi assicurativi e contributivi (Versicherungszeiten / Rentenzeiten)
• Controllo e completamento della posizione assicurativa Italia–Germania (Kontenklärung)
• Periodi di studio e formazione (Schul- und Ausbildungszeiten)
• Periodi dedicati all'educazione dei figli (Kindererziehungszeiten)
• Tassazione della pensione (Besteuerung der Rente)
• Informazioni e assistenza della Deutsche Rentenversicherung anche in lingua italiana.
Al termine dell'incontro sarà possibile porre domande ai referenti della Deutsche Rentenversicherung.

PARTECIPAZIONE GRATUITA
Organizzazione:
Commissione Lavoro e Sociale
COMITES Berlino-Brandenburg
in collaborazione con:
Deutsche Rentenversicherung
Referente della Commissione:
Katia Squillaci e Laura Sayeva



“Paura non abbiamo - Quando chi subisce non se ne va”

Come ogni anno, in occasione della Giornata internazionale per l’eliminazione della violenza contro le donne, il Comites Berlino e il gruppo “Paura non abbiamo” organizzano un nuovo incontro dedicato alla prevenzione, all’informazione e alla sensibilizzazione sulla violenza di genere.

Mercoledì 25 novembre, ore 18:30. La sede sarà indicata a brevissimo sugli spazi online del Comites.

È facile rispondere a una richiesta di aiuto quando chi subisce violenza di genere è disponibile a riconoscere il problema e a fare di tutto per risolverlo, in primis allontanandosi dalla persona che esercita l’abuso.

Diverso è quando chi subisce violenza non vuole andarsene, per ragioni che possono andare dalla paura all’ambivalenza emotiva, dalla mancanza di risorse alla presenza di situazioni familiari complesse, che ad esempio coinvolgono i figli. In questi casi aiutare non è più così semplice, anzi, si tende piuttosto a giudicare e a far venire meno il supporto, creando così un isolamento anche maggiore.

Insieme cercheremo di spiegare che chi resta in una situazione in cui subisce violenza non ha colpe, ma ha semplicemente bisogno del giusto sostegno, affinché possa capire come uscirne.

Parleremo anche di chi è accanto a una persona cara che non riesce a lasciare un partner abusante, offrendo indicazioni per gestire eventuali sentimenti di frustrazione e rabbia, per “aiutare ad aiutare” nel modo più efficace.

Infine, parleremo degli strumenti concreti che il sistema mette a disposizione per affrontare più consapevolmente ogni decisione.

Lo faremo, come sempre, con l’aiuto delle nostre professioniste, le psicologhe Caterina Nicolosi e Ghislena Leotta e la giurista Alessandra Pantani.

Non mancate a questo nuovo appuntamento di un ciclo di incontri che, ormai dal 2020, rappresenta un riferimento stabile per chi cerca di capire e combattere la violenza di genere.

Paura non abbiamo!